

English Only

Только на русском языке

Solo español

אושפיזין אהרן - ספירת הוד - קטעים נבחרים מהמקורות

Ushpizin Aaron - Sefirat Hod - Selected Excerpts from the Sources

Ушпизин Аарон - сфира Ход - избранные отрывки из первоисточников

Ushpizin Aarón - Sefirat Hod - Fragmentos elegidos de las fuentes

1. בא וראה, אהרן היה זרוע ימין של הגוף, שהוא תפארת, ועל כן כתיב, מוליך לימין משה זרוע תפארתו, ומי הוא - אהרן, שהוא זרוע הימין של תפארת" (זהר). הנה אהרן ידוע שנקרא שושבינא דמטרוניתא. היינו בכדי לקבל על עצמם עול מלכות שמים, היו צריכים למדתו של אהרן, הנקרא חסד, שהוא בחינת "כי חפץ חסד". שפירוש, שבאיזה מצב שהוא נמצא, הוא שבע רצון, מטעם שקבלת עול מלכות היא מצד החסד, ולא מצד החכמה, אלא למעלה מהדעת.

(הרב"ש. 474. "וישמע הכנעני מלך ערד")

1. RABASH, Assorted Notes. Article No. 474, "And the Canaanite, King of Arad, Heard"

Come and see, Aaron was the right arm of the body, which is *Tifferet*. For this reason, it is written, "Walking at the right side of Moses, the arm of his glory [*Tifferet*]. Who is he? It is Aaron, who is the right arm of *Tifferet*" (*The Zohar*).

It is known that Aaron is called "the queen's best man." In order to take upon themselves the burden of the kingdom of heaven, they needed the quality of Aaron, called *Hesed* [grace/mercy], as in "because he desires mercy." This means that whatever situation one is in, he is content because the acceptance of the burden of *Malchut* is from the side of *Hesed* and not from the side of *Hochma* [wisdom], but above reason.

1. Рабаш. 474. "И услышал ханааней, царь Арада"

Приди и увидь: Аарон был правой рукой тела, т.е. Тиферет. Поэтому сказано: «Он направлял десницу Моше, руку славы его (Тиферет)», – т.е. Аарона, правую руку Тиферет».

Известно, что Аарон называется дружкой царицы, т.е. для того чтобы принять на себя ярмо малхут небес, им нужно было свойство Аарона, называемое хесед, т.е. свойство «хафец хесед». Что означает, что в каком состоянии он бы ни находился, он доволен, потому что принятие малхут небес происходит со стороны хеседа, а не со стороны хохмы, а наоборот выше знания.

1. Rabash, Anotación 474, "Y escuchó el canaanita rey de Arad"

Ven y ve, Aarón era el brazo derecho del cuerpo, que es Tiféret, por eso está escrito, "que conduce a la derecha de Moshé, brazo de su Tiféret, y quién es, Aarón, que es el brazo derecho de Tiferet (Zóhar). Acerca de Aarón se sabe que es llamado Shoshbina de Matronita (quien acompaña a la novia a la Jupá), es decir para asumir el yugo del reino de los cielos, necesitaban la cualidad de Aarón, llamada Jésed (benevolencia), que es el

estado de "Jafetz Jésed" (desea Jésed). Que significa, que sin importar el estado en el que esté, está satisfecho, porque asumir el yugo del reino es del lado de Jésed, y no del lado de Jojmá, sino por encima de la razón.

2. צריכים לדעת, כי "זרוע ימין" נקרא בחינת חסד, שהוא בחינת כלי דהשפעה. היינו שהוא רוצה רק לעשות חסד ולהשפיע, ואהרן בכוחו המשיך הכח הזה לעם ישראל. ומשום זה אף אחד לא היה יכול להילחם עם ישראל. כי דרך הגוף, שבא לאדם, ונותן לו להבין, שאם ישמע בקולו, אז הוא יתן לו הרבה תענוגים. מה שאין כן אם הגוף שומע, שכל רצונו הוא אך ורק להשפיע, אז הוא רואה, שאין כח לדבר עמו. וכח השפעה קבלו מאהרן הכהן, שהוא מידת החסד, והיו דבוקים בו. לכן הם היו תחת שליטתו. לכן כשמת אהרן, נאבד לו הכח של השפעה, ואז התחילה המלחמה של קבלה עצמית, שהגוף כבר מצא בו מקום להתווכח עמו.

(הרב"ש. מאמר 1 "וילך משה" 1986)

2. RABASH, Article No. 1 (1986), "Moses Went"

We need to know that the right arm is regarded as *Hesed* [mercy], which is the vessel of bestowal. That is, he wants only to do mercy and bestow. By his power, Aaron drew this power to the people of Israel. Because of it no one could fight against the people of Israel, since it is the conduct of the body that it comes to a person and makes him see that if he listens to it, it will give him many pleasures. But if the body hears that his only desire is to bestow, he sees that it hasn't the strength to speak with him.

They received the power of bestowal from Aaron the priest, which is the quality of *Hesed*, and were adhered to him. Therefore, they were under his governance. Hence, when Aaron died, he lost the power of bestowal and the war of self-reception began, for the body could now find a place to argue with him.

2. Рабаш. Статья 1 (1986) "И пошел Моше"

Следует знать, что «правая рука» символизирует милосердие (Хесед) – сосуд отдачи. Иными словами, он желает лишь совершать милосердие и отдачу. И Аарон своей силой привлекал эту силу к народу Израэля.

Как следствие, никто не мог сражаться с Израэлем. Ведь тело, по природе, дает человеку понять, что если он послушается его, то оно даст ему множество наслаждений. Если же тело слышит, что человек желает одной лишь отдачи, тогда он видит, что оно не в силах говорить с ним.

Силу отдачи они получали от первосвященника Аарона, представлявшего свойство милосердия, и были слиты с ним – а потому находились под его управлением. Как следствие, когда Аарон умер, народ утратил силу отдачи, и тогда началась война с получением для себя – ведь тело нашло возможность заводить спор.

2. Rabash, Y Moshé fue. Artículo N° 1, 1986

Necesitamos saber que el brazo derecho es considerado como Jésed (benevolencia), que es el Kli de otorgamiento. Es decir, solo quiere hacer benevolencia y otorgar. Por su poder, Aarón atrajo este poder para el pueblo de Israel. Debido a esto nadie podía luchar contra el pueblo de Israel, ya que la conducta del cuerpo es lo que le produce a una persona que vea y que si lo escucha, le dará muchos placeres. Pero si el cuerpo oye que su único deseo es otorgar, ve que no tiene la fuerza necesaria para hablar con él. Recibieron la fuerza de otorgar de Aarón el Cohen (sacerdote), que es la cualidad de Jésed, y estaban adheridos a él. Por lo tanto, estaban bajo su dominio. Por lo tanto, cuando Aarón murió, perdió el poder de otorgamiento y comenzó la guerra de recibir para sí mismo, porque el cuerpo ahora podía encontrar un lugar para discutir con él.

3. כל עיקר היגיעה מתחיל בזמן, שהאדם רוצה ללכת למעלה מהדעת, והכח הזה הוא צריך לקבל מלמעלה. שזה בא להם מכח מידתו של אהרן. ועתה הוא בעצמו צריך להמשיך הכח הזה, היינו שיבקש מה', שהוא יעזור לו. ואז מתחיל שני בחינות, להבחין בין:
א. מי שמחכה, שה' יעזור לו לקבל הכח הזה, ועומד ומצפה לזה,
ב. ובין מי שאין לו סבלנות לחכות, שה' יעזור לו, אלא הוא מתחיל בעבודה, ואח"כ צועק ומבקש מה', ואומר, "כי באו מים עד נפש". וכיון שהוא כבר בא לידי ידיעה ברורה, שרק ה' יוכל לעזור לו, ואז הוא מקבל העזרה.
(הרב"ש. מאמר 1 "וילך משה" 1986)

3. RABASH, Article No. 1 (1986), "Moses Went"

The whole exertion begins when a person wants to go above reason and needs to receive that power from above. This comes to them through the quality of Aaron, but now he himself must draw that force, meaning ask of the Creator to help him.

At that time he begins to discern between two things: 1) one who waits for the Creator to help him receive this power, and stands and waits for it, and 2) one who hasn't the patience to wait for the Creator to help him, but rather begins to work and then yells for help from the Creator and says, "For the waters are threatening my life." And because he has already come to a clear understanding that only the Creator can help him he receives the help.

3. Рабаш. Статья 1 (1986) "И пошел Моше"

Основные усилия начинаются в то время, когда человек хочет идти выше знания и должен получить эту силу свыше. Она приходила к ним в силу свойства Аарона – теперь же он сам должен привлекать эту силу, т.е. просить Творца о помощи.

Соответственно, можно провести различие между двумя категориями:

1. Человек, который ждет, чтобы Творец помог ему получить эту силу, – стоит и дожидается этого.

2. Человек, у которого нет терпения, чтобы ждать помощи Творца, приступает к работе, а потом взывает и просит Творца, «ибо дошла вода до самой души». И поскольку он уже пришел к ясному знанию о том, что только Творец может ему помочь, постольку получает тогда помощь.

3. Rabash, Y Moshé fue. Artículo N° 1, 1986

todo el esfuerzo comienza cuando una persona quiere ir por encima de la razón y necesita recibir esa fuerza desde arriba. Esto les llega a través de la cualidad de Aarón, pero ahora la persona misma debe atraer esa fuerza, es decir, pedir al Creador que lo ayude.

En ese momento comienza a discernir entre dos cosas: 1) Uno que espera a que el Creador le ayude a recibir este poder, y se para y lo espera; y 2) uno que no tiene la paciencia para esperar a que el Creador lo ayude, sino que más bien comienza a trabajar y luego grita pidiendo ayuda al Creador y dice: «Porque las aguas están amenazando mi vida». Y debido a que ya ha llegado a un claro entendimiento de que solo el Creador puede ayudarlo, recibe la ayuda.

4. אהרון: הוא מלשון הרהור, והוא קודם וגורם למשה, והוא בבחי' אתערותא דלתתא הקודמת לאתערותא דלעילא הנק' משה, ולפיכך נק' משה בשם שושבינא דמלכא, ואהרן בשם שושבינא דמטרוניתא, אכן שניהם שוים בנבואה, כי שפתי כהן ישמרו דעת כי מלאך ה' צבאות הוא, וע"כ אהרן ובניו מקריבי כל הקרבנות שבעולם, והוא משום שלום, ובידיו סוד ברכה המשולשת.
(בעל הסולם. "אור הבהיר", י"ז)

4. Baal HaSulam, *Ohr HaBahir*, 17

Aaron is from the word *Hirhur* [contemplation/reflection]. He precedes Moses and causes him. He is an awakening from below that precedes the awakening from above called Moses. For this reason, Moses is called “the king’s best man,” and Aaron is called “the queen’s best man.” However, both are equal in prophecy “For the lips of a *Cohen* [priest] preserve knowledge,,, for he is an angel of the Lord of hosts.” Therefore, Aaron and his sons offer all the offerings in the world because of peace, and in his hand is the triple blessing.

4. Бааль Сулам. "Ор а-Баир", 17

Аарон – от слова «размышление» 'ирур'. И он предшествует и является причиной Моше, и он относится к пробуждению снизу, предшествующему пробуждению свыше, которое называется Моше. Поэтому Моше называется «другом Царя», а Аарон – «другом царицы». Однако оба они равны в пророчестве, «ибо уста коэна должны хранить знание... ибо посланник Творца Воинств он». И потому Аарон и сыновья его приносят все жертвы в мире, и это благодаря миру 'шалом'. И он владеет тайной тройного благословения.

4. Baal HaSulam “Or Habahir” (Luz clara) #17

Aarón: viene de la palabra "Hirur" (reflexión), y es anterior y causante de Moshé, y el es despertar de abajo que es anterior al despertar de arriba llamada Moshé, porque Moshé es llamado Shoshbina de Malca (quien acompaña al novio) y Aarón Shoshbina de Matronita (quien acompaña a la novia), ambos son iguales en profecía, porque los labios del Cohen guardaran Daat porque él es un ángel de Dios de los ejércitos, por eso Aarón y sus hijos son quienes hacen todos los sacrificios del mundo, y eso es por la paz, y en sus manos está el secreto de la triple bendición.

5. האדם בעצמו אי אפשר לו להרגיש. וזה ענין שכל אחד זקוק לרב, שידריך אותו. והאדם צריך להאמין, שכל מה שהרב אומר לו, הוא על פי ה', אחרת האדם לא יסכים לעזוב את מקומו, ולקבל על עצמו טלטול הדרך. וסדר היציאות והנסיעות, הוא דווקא על ידי משה ואהרן. כי משה נקרא שושבינא דמלכא, ואהרן שושבינא דמטרוניתא. כי אהרן הוא מטיב את הנרות, היינו תיקון המידות, שיהיה מסוגלים ומוכשרים לקבל את השפע, שזה נקרא שמכין את הכנסת ישראל. ומשה נקרא, בחינת המשכת האור תורה, שזה ענין שושבינא דמלכא, היינו המשכת השפע להכלים המתוקנים.
(הרב"ש. 743. "מסעי בני ישראל")

5. RABASH, Assorted Notes. Article No. 743, "The Journeys of the Children of Israel"

A person himself cannot feel it. This is what it means that every person needs a teacher to guide him. A person must believe that everything that the teacher tells him is “according to the word of the Lord.” Otherwise, the person will not agree to leave his place and take upon himself the jiggles of the road.

And the order of exits and journeys is precisely through Moses and Aaron, since Moses is called “the King’s best man,” and Aaron is the queen’s best man. Aaron fixes the candles, meaning the correction of the qualities, so they are able and worthy of receiving the abundance. This is regarded as preparing the assembly of Israel. Moses is considered the drawing of the light of Torah, which is the meaning of being the King’s best man, meaning extension of the abundance into the corrected *Kelim* [vessels].

5. Рабаш. 743. "Переходы сынов Исраэля"

Самому человеку невозможно почувствовать. И поэтому каждый нуждается в учителе, который будет его наставлять. А человек должен верить, что все сказанное ему

учителем – это слова Творца. Иначе человек не согласится оставить свое место и принять на себя тяготы пути.

А порядок выходов и походов определяется именно Моше и Аароном. Поскольку Моше зовется "друг Царя", а Аарон – "друг царицы". Ведь Аарон зажигает свечи, то есть делает исправление свойств, чтобы были способны и пригодны для получения света, что означает, что он подготавливает Собрание (Кнессет) Израиля. А Моше – это свойство притяжения света Торы, что означает "друг Царя", то есть притяжение света в исправленные сосуды.

5. Rabash, Anotación 743, "Los viajes de los hijos de Israel"

El hombre por sí mismo no puede sentir. Por eso cada uno necesita un rav, que lo instruya. El hombre debe creer todo lo que su rav le dice, que es de acuerdo con el Creador, de lo contrario no estará de acuerdo en dejar su lugar, y aceptar el vaivén del camino. El orden de las salidas y desplazamientos es justamente por medio de Moshé y Aaron. Porque Moshé se llama Shoshbina de Malca (quien acompaña al novio). Y Aaron Shoshbina de Matronita (quien acompaña a la novia). Porque Aaron beneficia a la velas, es decir la corrección de las cualidades, que sean capaces y aptos para recibir la abundancia, eso se llama que prepara la congregación de Israel. Y Moshé se llama atraer la Luz de la Torá, que es el asunto de Shoshbina de Malca, es decir atraer la abundancia a las vasijas corregidas.

6. כדי להכניע לכל אלו הבאים מצד שמאל, צריכים למטה אהרון, משום שאהרון בא מימין, שהוא כוהן, והשמאל נכנע אל הימין.

("זוהר לעם". וארא, מאמר "קח את מטך", סעיף 117)

6. Zohar for All, VaEra [And I Appeared], "Take Your Rod", No. 117

In order to surrender those who come from the left side because Aaron comes from the right, since he is a priest, and the left surrenders to the right.

6. Зоар для всех. Глава Ваера. Статья "Возьми свой посох", п.117

"Чтобы подчинить всех тех, кто исходит от левой стороны", нужен посох Аарона, "потому что Аарон исходит от правой, ибо он коэн, а левая сторона подчиняется правой"».

6. Zohar para todos. Vaera, "Toma tu vara" 117

Para subyugar a todos los que vienen del lado izquierdo, hace falta la vara de Aaron, porque Aaron viene de la derecha, que es Cohen (sacerdote), y la izquierda de rinde ante la derecha.

7. כתוב אצל אהרן, "וישא אהרן את ידו, חסר יוד, שהמשמעות יד אחד, והוא משום שצריך להרים הימין על השמאל". ושאלנו, מה בא זה ללמדינו בעבודה, ובהנ"ל יש לפרש, זה שהאדם צריך ללכת בשמאל, האדם צריך להיזהר, שתמיד יהיה הימין יותר למעלה מהשמאל, שפירשו, שבעת שהוא הולך בשמאל, ומסתכל את הציור של העבודה, אם היא בשלימות או לא, הוא צריך להיזהר שיוכל תיכף לחזור לימין, היינו שהימין יהיה תמיד רק למעלה בחשיבות, והשמאל אין הוא צריך, אלא בכדי שיעזור לימין, היינו כנ"ל, שיהיה לו מקום שיוכל להיות תמיד בשלימות, ועל דרך האמת, היינו כנ"ל, שיהיה שמח בחלקו, שזהו נקרא כח המעכב.

(הרב"ש. מאמר 18 "מהו, שצריך להרים יד ימין על שמאל, בעבודה" 1991)

7. RABASH, Article No. 18 (1991), "What It Means that We Should Raise the Right Hand over the Left Hand, in the Work"

It is written about Aaron, “‘And Aaron raised his hands’ with a missing Yod [in Hebrew], which means one hand, it is because we must raise the right over the left.” We asked what this teaches us in the work. According to the above, we should interpret that the fact that a person should walk on the left, he should be careful that the right is always higher than the left. That is, while he is walking on the left and looks at the depiction of the work, whether or not it is complete, he should see that he can immediately return to the right, meaning that the right will always be of higher importance, and that he needs the left only in order to help the right, meaning to have room to always be in wholeness and on the path of truth. That is, he should be happy with his share, and this is called the “detaining force.”

7. Рабаш. Статья 18 (1991) "Что значит, что нужно поднимать правую руку над левой, в духовной работе"

Сказано об Аароне: «И воздел Аарон руки свои». Слово «руки» 'ядав' написано без буквы «йуд», что означает одну руку, и это связано с тем, что следует поднять правую руку выше левой. И мы спросили, чему это учит нас в [духовной] работе. И сказанное выше следует объяснить так, что когда человек должен идти в левой линии, он должен остерегаться, чтобы правая линия всегда была выше левой. Это означает, что когда он идет в левой и смотрит на картину своей работы, – находится ли она в совершенстве или нет, – он должен остерегаться, чтобы иметь возможность сейчас же вернуться в правую. Т.е., как сказано выше, чтобы у него была возможность всё время быть в совершенстве и на пути истины, иначе говоря, как сказано выше, быть довольным своей долей, и это называется «задерживающей силой».

7. Rabash ¿Qué significa que debemos levantar la mano derecha sobre la mano izquierda, en el trabajo espiritual? Artículo N° 18, 1991

está escrito en Aarón, “‘Y Aarón levantó su mano con un Yod faltante, lo que significa una sola mano, es porque la derecha se debe levantar sobre la izquierda”. Y preguntamos ¿qué nos enseña esto en el trabajo? De acuerdo con lo anterior, debemos interpretar que la persona que debe caminar por la izquierda, debe tener cuidado de que la derecha siempre esté por encima de la izquierda.

Es decir, que mientras camina por la izquierda y mira si la representación del trabajo, está completo o no, debe tener cuidado de poder regresar inmediatamente a la derecha, lo que significa que la derecha siempre tendrá mayor importancia, y que necesita la izquierda solo para ayudar a la derecha, así tendrá lugar para estar siempre completo y en el camino de la verdad. Es decir, para estar contento con la parte que le toca, y esto se llama fuerza de retención

8. אהרן זכה בנבואה עליונה על כל שאר הכהנים, וזכה בכהונה עליונה, על כולם, כי היה כוהן גדול.
(404 "זוהר לעם". תרומה, מאמר "משה אהרן ושמואל", סעיף 404)

8. Zohar for All, Truma [Donation], "Moses, Aaron, and Samuel", No. 404

Aaron was rewarded with higher prophecy than all other priests. He was rewarded with the high priesthood, above all, for he was a great priest.

8. Зоар для всех. Глава Трума. Статья "Моше, Аарон и Шмуэль", п. 404

Аарон удостоился высшего пророчества над всеми остальными коэнами, и удостоился высшего священнослужения над всеми ними, ибо был он великим коэном.

8. Zohar para todos. Teruma, "Moshé, Aarón y Shmuel" 404

Aarón fue recompensado con profecía superior por sobre todo el resto de los Cohanim, y fue recompensado con la Kehuna superior (sacerdocio superior), por sobre todos, porque era el gran Cohen (sumo sacerdote).

9. אמר משה: "והם לא יאמינו לי", שפירושו, שלא ירצו לקבל עליהם את הדרך לעבוד בבחינת אמונה למעלה מהדעת. אז אמר לו ה': "מה זה בידך מטה?" השליכוהו ארצה. אז תיכף "ויהי לנחש". היינו שבין מטה לנחש אין מצב של בנתיים. אלא שהוא בכדי לדעת, או שהוא נמצא בקדושה, או בהס"א. נמצא, ממילא שאין להם עצה אחרת, אלא לקבל עליהם את בחינה אמונה למעלה מהדעת, הנקרא "מטה". והמטה הזה צריך להיות ביד, ולא לזרוק את המטה. וזה ענין מה שכתוב "ופרח מטה אהרן", היינו שכל הפריחות, שהיה לו בעבדות ה', היה על בסיס מטה אהרן דוקא. שזה ענין, שרצה לתת לנו סימן, בכדי לדעת, אם הוא הולך על דרך האמת, או לא חס ושלום. נתן לנו סימן להכיר רק בהיסוד של העבודה, היינו על איזה בסיס הוא עובד. אם היסוד שלו הוא מטה, זהו קדושה. ואם הבסיס שלו הוא בתוך הדעת, אין זו דרך להגיע לקדושה. (בעל הסולם. "שמעתי". נ"ט. "ענין מטה ונחש")

9. Baal HaSulam, Shamati, Article No. 59, "Concerning the Staff and the Serpent"

Moses said, "But they will not believe me." It means that they will not want to take upon themselves the path of working in faith above reason.

Then the Creator told him, "What is it in your hand?" "A staff." "Cast it on the ground," and then, promptly, "it became a serpent." It means that there is no intermediary state between the staff and the serpent. It is rather to know if one is in *Kedusha* or in the *Sitra Achra*.

It turns out that in any case, they do not have any other choice but to assume the discernment of faith above reason, called "a staff." This staff should be in the hand; the staff should not be thrown. This is the meaning of the verse, "The staff of Aaron budded."

It means that all the budding he had in serving the Creator was based specifically on Aaron's staff. This means that He wanted to give us a sign to know if we are walking on the path of truth, or not. He gave us as a sign to know only the basis of the work, meaning what basis one is working on. If one's basis is the staff, it is *Kedusha*, and if the basis is within reason, this is not the way to achieve *Kedusha*.

9. Бааль Сулам. Шамати. 59. "По поводу посоха и змея"

Сказал Моше: «Но ведь не поверят они мне», что означает, что они не захотят принять на себя путь работы в свойстве веры выше знания. И тогда сказал ему Творец: «Что это у тебя в руке?» – «Посох» – «Брось его на землю!» И тогда тотчас же «и превратился он в змея». Т.е. между посохом и змеем нет промежуточного состояния. Ведь это, для того чтобы знать, находится ли он в святости или в Ситре Ахре.

Получается, что, как бы то ни было, у них нет другого совета, кроме как принять на себя свойство веры выше знания, называемое «посох». И посох этот должен быть в руке, и не [следует] бросать этот посох. И потому сказано: «Расцвел посох Аарона», т.е. все цветения, которые были у него в работе Творца, происходили именно на основе посоха Аарона.

И это, потому что Он хотел дать нам признак, чтобы [мы могли] знать, идет ли он по пути истины или, страшно подумать, нет. Он дал [нам] признак, чтобы мы могли узнать только фундамент работы, т.е. на какой основе он работает. Если основой его является посох – это святость. А если его основой является [свойство] «внутри знания» – это не путь, который приведет к святости.

9. Baal HaSulam Shamati 59, "El asunto de la serpiente y la vara"

dijo Moshé: "Y no me creerán ni escucharán mi voz". Esto quiere decir que no querrán asumir el camino del trabajo de fe por encima de la razón.

Entonces el Creador le dijo: "¿Qué es eso que tienes en tu mano? Una vara" "Échala en tierra", y luego, "se convirtió en una serpiente". Esto significa que no existe un estado intermedio entre la vara y la serpiente. Es para saber si uno se encuentra en la Kedushá o en la Sitra Ajra.

Resulta que, de cualquier forma, no tienen más alternativa que asumir el estado de fe por encima de la razón, llamado "vara". Esta vara debe estar en la mano, y no debe ser lanzada. A esto se refiere el versículo: "La vara de Aarón tenía brotes".

Quiere decir que todos los brotes que uno consiguió en su servicio al Creador, estaban basados concretamente en la vara de Aarón. Esto significa que Él quiso darnos una señal para que podamos saber si transitamos por el camino de la verdad o no. Él nos dio una señal para conocer solamente las bases del trabajo, es decir, sobre qué base uno está trabajando. Si su base está en la vara, es Kedushá (Santidad); y si la base está dentro de la razón, esta no es la forma de alcanzar la Kedushá.

10. כתוב "ידי משה כבדים", היינו שהיה קשה וכבד לישראל להחזיק את החשיבות, את הידים של משה. זאת אומרת שהיה מרגישים בחינת כבידות באמונה, שהיה להם לעול ולמשא לתת עליהם את עול האמונה. "ויקחו אבן וישימו תחתיו". אבן הוא מלשון הבנה. ופירושו שלקחו את כל הבנות והשכליות וישימו תחת משה, היינו תחת האמונה. שעניינו הוא, שהאמונה, הנקראת בחינת משה, תרכב על השכל, הנקרא הבנה ואבן. ואהרן וחור תמכו בידו, היינו באמונה, שהם עזרו לישראל להרים את ידו של משה, היינו שהם נתנו כח לעם ישראל להרים את האמונה. וזה פירוש "ויהיו ידיו אמונה עד בא השמש", היינו שלקחו את האמונה עד השיעור של ביטול כל כח השכל, הנקרא שמש.
(הרב"ש. 907. "וכאשר יניח ידו וגבר עמלק")

10. RABASH, Assorted Notes. Article No. 907, "When He Let His Hand Down, Amalek Prevailed"

"Moses' hands were heavy," meaning it was heavy and hard for Israel to maintain the importance of Moses' hands. This means that they felt heaviness in faith, that the burden of faith was a burden and a toil for them.

"They took a stone and placed it under him." *Even* [stone] comes from the word *Havanah* [understanding]. This means that they took all the understandings and concepts and placed them under Moses, meaning under faith. That is, faith, which is called "Moses," rode over the mind, called "understanding" and "stone."

Aaron and Hur supported his hands, meaning the faith, helping Israel raise Moses' hands. In other words, they gave strength to the people of Israel to exalt faith. This is the meaning of "His hands were faith until the sun set." In other words, they took upon themselves the faith up to the measure of the annulment of all the power of the intellect, called "sun."

10. Рабаш. 907. "А когда опускал свою руку, одолевал Амалек"

Сказано: «И руки Моше отяжелели», т.е. Исраэлю было тяжело и трудно удерживать важность, т.е. руки Моше. Т.е. они ощущали свойство тяжести веры, иначе говоря, для них было бременем и грузом принимать на себя ярмо веры.

«И взяли они камень и положили под него». «Камень» 'эвен' – от слова «понимание» 'авана'. И это значит, что они взяли все понимания и доводы разума и поместили их

под Моше, т.е. под веру. Т.е. чтобы вера, называемая свойством Моше, опиралась на разум, называемый «пониманием» 'авана' и «камнем» 'эвен'.

«А Аарон и Хур поддерживали руки его», или веру, т.е. они помогали Исраэлю поднимать руки Моше. Другими словами, они давали народу Исраэля силу поднимать веру. Это означает: «И были руки его верой до захода солнца». Другими словами, они приняли на себя веру до степени отмены всей силы разума, которая называется «солнце».

10. Rabash, Anotación 907. "Cuando bajó su mano y se sobrepuso Amalec"

Está escrito: "Las manos de Moshé son pesadas", es decir que era difícil y pesado para Israel sostener la importancia, las manos de Moshé. Es decir que sentían pesadez en la fe, que era para ellos un yugo y una carga, el darles el yugo de la fe. "Y tomaron una piedra y la pusieron debajo de él". Piedra (Even) es de la palabra comprensión (Havaná). Significa que tomaron todas sus comprensiones y razonamientos y los pusieron bajo Moshé, es decir, bajo la fe. Que el asunto de la fe, llamado Moshé, se monte sobre la mente, llamada comprensión y piedra. Y Aaron y Jur dieron soporte a su mano, es decir a la fe, que les ayudaron a Israel a levantar la mano de Moshé, es decir que dieron fuerza al pueblo de Israel para levantar la fe. Este es el significado de "y sus manos fueron fe, hasta que llegó el sol", es decir que asumieron la fe hasta la anulación de toda la fuerza de la mente, llamada sol.

11. אם עבודתו הוא על יסוד הארציות, יכול הוא תמיד להיות בסדר. מה שאין כן אם היסוד של עבודתו הוא על בחינת השפעה ולמעלה מהדעת, הוא צריך תמיד להתאמצות, שלא יפול לשורשו של קבלה ולתוך הדעת. ואסור להסיח דעת לרגע, אחרת הוא נופל לשורשו של ארציות, המכונה בחינת "עפר", כמ"ש "כי מעפר באת ואל עפר תשוב". וזה היה לאחר חטא עץ הדעת. ונותן בירור, אם הוא הולך בקדושה או חס ושלום להיפוך, הוא כי "אל אחר אסתרס ולא עבד פירי". סימן זה נותן לנו הזה"ק, שדוקא על בסיס של אמונה, הנקרא בחינת מטה, זוכים לפריה ורביה בתורה, כנ"ל. וזה סוד "ופרח מטה אהרן", שהפריחה והגדילה באה דוקא ע"י המטה.

(בעל הסולם. "שמעתי". נ"ט. "ענין מטה ונחש")

11. Baal HaSulam, Shamati, Article No. 59, "Concerning the Staff and the Serpent"

If his work is based on earthliness, he can always be fine. But if the basis for the work is on the discernment of bestowal and above reason, he needs perpetual efforts so as not to fall into his root of reception and within reason.

One must not be distracted for a minute, or he will fall into his root of earthliness, called "dust," as it is written, "for dust you are, and to dust shall you return." And that was after the sin of the tree of knowledge.

One examines if one is advancing in *Kedusha* or to the contrary, since another god is sterile and does not bear fruit. *The Zohar* gives us that sign, that specifically on the basis of faith, called "a staff," is one imparted fruitfulness and multiplication in the Torah. This is the meaning of "the staff of Aaron budded": The budding and growing come specifically through the staff.

11. Бааль Сулам. Шамати. 59. "По поводу посоха и змея"

Если его работа опирается на земную основу, он всегда может быть в порядке. Тогда как, если основа его работы опирается на свойство отдачи и «выше знания», он всегда нуждается в усилиях, чтобы не упасть в свой корень получения и «внутри знания». И нельзя отвлекаться ни на мгновение, иначе он падает в свой земной корень,

называемый свойством «праха», как сказано: «Ведь из праха вышел ты и в прах вернешься». И это было после греха Древа Познания.

И [человеку] дано выяснение, работает ли он в святости или, страшно подумать, наоборот, потому что «другой бог оскроплен и не принесет плодов». Этот признак нам дает книга Зоар – что именно на основе веры, называемой свойством посоха, мы удостоиваемся плодиться и размножаться в Торе, как сказано выше. И это называется: «Расцвел посох Аарона», т.е. цветение и рост возникают именно благодаря посоху.

11. Baal HaSulam Shamati 59, "El asunto de la serpiente y la vara"

si el trabajo de uno se basa en cuestiones mundanas, siempre puede encontrarse bien. Pero si su trabajo se basa en el nivel del otorgamiento y por encima de la razón, necesitará constantes esfuerzos para no caer en la raíz de recepción que está en uno y dentro de la razón.

Uno no debe distraerse ni por un momento, de lo contrario caerá en su raíz mundana, llamada "polvo", como está escrito: "porque polvo eres y al polvo regresarás". Y esto ocurrió después del pecado del Árbol del Conocimiento.

Uno examina si está avanzando en Kedushá o, todo lo contrario, ya que cualquier otro dios es estéril y no da fruto. El sagrado Zóhar nos proporciona esa señal: que precisamente sobre la base de la fe, llamada estado de "vara", uno logra la fecundidad y la multiplicación de la Torá. Este es el significado de "la vara de Aarón tenía brotes": los brotes y todo lo que crece viene específicamente a través de la vara.

12. בזמן שמשה ואהרן באו לבני ישראל, כמו שכתוב (שמות ד' כ"ט) "וילך משה ואהרן ויאספו את כל זקני בני ישראל, וידבר אהרן את כל הדברים, אשר דבר ה', אל משה ויעש האתות לעיני העם, ויאמין העם וישמעו".

מכאן אנו רואים, שתיכף, שבאו משה ואהרן לבני ישראל, קיבלו עליהם את כל הדברים אשר דבר ה' אל משה באמונה למעלה מהדעת. וכל, מה שהמצרים היו נותנים להם להבין עם כל השאלות וקשיות על אמונת ישראל, לא עלה בשם, כי הם הלכו למעלה מהדעת. ומשום זה, זה שהיו בגלות כל הזמן, לא היה יכול עכשיו לפעול בהם כלום.

(הרב"ש. מאמר 14 "מהו הצורך לשאילת כלים מהמצרים" 1986)

12. RABASH, Article No. 14 (1986), "What Is the Need to Borrow Kelim [Vessels] from the Egyptians?"

When Moses and Aaron came to the sons of Israel, as it is written (Exodus, 4:29), "And Moses and Aaron went and gathered all the elders of the sons of Israel, and Aaron said all the words that the Creator had said to Moses, and performed the tokens before the eyes of the people, and the people believed and heard."

We see from this that as soon as Moses and Aaron came to the sons of Israel they accepted all the words that the Creator had said to Moses with faith above reason. And everything that the Egyptians made them understand with all the questions and doubts about the faith of Israel did not count at all because they went above reason. For this reason, the fact that the whole time they were in exile could not impact them at all now.

12. Рабаш. Статья 14 (1986) "Для чего нужны сосуды египтян"

Когда Моше и Аарон пришли к сыновьям Исраэля. Сказано об этом : «И пошел Моше с Аароном, и собрали всех старейшин сыновей Исраэля. И пересказал Аарон все слова,

которые сказал Творец Моше, и совершил знамения пред глазами народа. И поверил народ, и услышали».

Отсюда мы видим, что как только Моше и Аарон пришли к сыновьям Исраэля, те приняли на себя верой выше знания все слова, сказанные Творцом Моше. Всё, что египтяне давали им понять, со всеми вопросами и сложностями работы на отдачу, осталось без внимания, так как они пошли выше знания. И потому пребывание в изгнании всё это время никак не могло теперь на них отразиться.

12. Rabash ¿Cuál es la necesidad de pedir prestado Kelim (vasijas) a los egipcios? Artículo N° 14, 1986

cuando Moshé y Aarón se dirigieron a los hijos de Israel, tal como está escrito (Éxodo, 4:29), "Moshé y Aarón reunieron a todos los ancianos de los hijos de Israel, y Aarón les transmitió todas lo que el Creador le había dicho a Moshé, y mostró las señales al pueblo y la gente creyó y escuchó".

De esto vemos, que tan pronto como Moshé y Aarón se acercaron a los hijos de Israel, estos aceptaron lo que el Creador le había dicho a Moshé con fe por encima de la razón. Y todo lo que los egipcios les quisieron hacer comprender mediante todas las preguntas y dudas sobre la fe de Israel no contó en absoluto porque fueron por encima de la razón. Por esta razón, el hecho de que todo el tiempo estuvieron en el exilio no puede afectarlos en absoluto ahora.

13. בענין שאילת כלים אצל המצרים, שה' אמר למשה, שיבקש מישראל, שישאלו כלים אצל המצרים. ושאלנו, מדוע היה ה' צריך לבקש מישראל דבר זה. ומדוע לא ירצו עם ישראל ללוות הכלים האלו. והתשובה היא, היות שעם ישראל, בזמן שמשה ואהרן באו בשליחות ה', שיוציאו אותם מהגלות, כתוב "ויאמן העם וישמעו", היינו באמונה למעלה מהדעת, ולא צריכים לשום דבר, ואין להם שום צורך למדרגות גבוהות, אלא מספיק להם בזה שיוכלו לעסוק בתורה ומצות בלי שום הפרעה מצד המצרים.

(הרב"ש. מאמר 14 "מהו הצורך לשאילת כלים מהמצרים" 1986)

13. RABASH, Article No. 14 (1986), "What Is the Need to Borrow Kelim [Vessels] from the Egyptians?"

Concerning the borrowing of the *Kelim* from the Egyptians, when the Creator asked Moses to ask Israel to borrow *Kelim* from the Egyptians. We asked, "Why did the Creator have to ask Israel for such a thing? Why would the people of Israel not want to borrow these *Kelim*?" The answer is that when Moses and Aaron came as the Creator's emissaries to bring the people of Israel out from the exile, it is written, "And the people heard and believed," meaning with faith above reason. They did not need anything or had any desire for high degrees. They were content with being able to engage in Torah and *Mitzvot* without any disturbances from the Egyptians.

13. Рабаш. Статья 14 (1986) "Для чего нужны сосуды египтян"

По поводу заимствования сосудов у египтян. Творец сказал Моше, чтобы он попросил сыновей Исраэля взять в долг сосуды у египтян. Мы спросили: почему Творец должен был просить это у них? И почему народ Исраэля не захочет позаимствовать эти сосуды? Ответ таков: когда Моше и Аарон пришли с поручением от Творца, чтобы вывести народ Исраэля из изгнания, «поверил народ, и услышали» – верой выше знания, и не нуждались более ни в чем, и не было у них никакой нужды в высоких степенях, но было достаточно им того, что они смогут реализовывать принципы Торы без всяких помех со стороны египтян.

13. Rabash ¿Cuál es la necesidad de pedir prestado Kelim (vasijas) a los egipcios? Artículo N° 14, 1986

la cuestión de tomar prestado los Kelim de los egipcios, cuando el Creador le pidió a Moshé que Israel le pidiera a los egipcios que le prestaran los Kelim, nosotros nos preguntamos "¿Por qué el Creador tuvo que pedirle a Israel tal cosa? y ¿Por qué el pueblo de Israel no querría tomar prestados esos Kelim? La respuesta es que cuando Moshé y Aarón se dirigieron como emisarios del Creador para sacar al pueblo de Israel del exilio, está escrito. "Y creyó el pueblo y escucharon", es decir, con fe por encima de la razón. No necesitaban nada ni deseaban altos niveles espirituales, sino que simplemente estaban contentos de poder dedicarse a la Torá y a las Mitzvot sin ninguna perturbación por parte de los egipcios.

14. איך אפשר לומר שטרם שבאו משה ואהרן לעם ישראל בשליחות ה' - לא היו אז כל כך בשערי הטומאה, אלא דוקא לאחר שבאו משה ואהרן וראו את כל האותות והמופתים אשר היו במצרים אז נפלו כל כך לשערי הטומאה. אלא הענין הוא, כי כל דבר תלוי בהרגשה, כי אין האדם מסוגל להרגיש שום מציאות אמיתית מצד עצמו, כמו שאמרו חז"ל: "אין אדם רואה נגעי עצמו", ו"אין אדם לומד תורה אלא ממקום שלבו חפץ", וממילא אי אפשר לו לראות את האמת כמו שהיא. אלא זוהי עזרה משמים שיוכל לראות את האמת. לכן, מטרם שבאו משה ואהרן לא ראו את האמת. אלא אחר כך שראו את כל האותות וכו' זכו לראות את האמת כמו שהיא, היינו שראו שהם כבר נמצאים בדיוטא התחתונה במ"ט שערי טומאה. ואז זכו לגאולה, היינו לאחר שהרגישו את המרירות, אז היה בידם לתת תפילה אמיתית על מצבם שבו הם נמצאים. נמצא שגם המרור הוא עזרה מה', היינו על ידי משה ואהרן והאותות והמופתים שהראה להם הקב"ה. (הרב"ש. אגרת ע"ב)

14. RABASH, Letter No. 72

How can it be said that before Moses and Aaron came to the people of Israel as messengers of the Creator, they were not so deep in gates of impurity, but only after Moses and Aaron came and they saw all the signs and tokens that were in Egypt did they fall so deep into the gates of impurity? The thing is that everything depends on the sensation. One cannot feel the true reality itself, as our sages said, "one does not see one's own faults," and "one learns Torah only where one's heart desires." Therefore, he cannot see the truth as it truly is. Rather, being able to see the truth is help from above.

Therefore, before Moses and Aaron came, they did not see the truth. But afterwards, when they saw all the signs, they were awarded seeing the truth as it is. That is, they saw that they were at the lowest degree, at the forty-nine gates of impurity.

And then they were rewarded with redemption. That is, after they felt the bitterness, they were able to make a real prayer over their situation. It follows that the *Maror*, too, is help from the Creator, meaning by Moses and Aaron, and the signs and tokens that the Creator had shown them.

14. Рабаш. Письмо 72

Как можно сказать, что до того, как Моше и Аарон пришли к народу Израиля с миссией от Творца, они [т.е. Исраэль] не были в такой степени погружены во врата скверны, но именно после того, как пришли Моше и Аарон и они увидели все знамения и чудеса, происходившие в Египте, они настолько упали во врата скверны? Но дело в том, что всё зависит от ощущения, ведь человек не способен самостоятельно почувствовать никакую истинную реальность, как сказали наши мудрецы: «Человек не видит свои собственные изъяны», и: «Человек учится только в том месте, к которому лежит его

сердце». И, так или иначе, он не может увидеть истину, как она есть. И это помощь свыше, чтобы он смог увидеть истину.

Поэтому до того, как пришли Моше и Аарон, они не видели истины. Но потом, когда они увидели все знамения и т.п., они удостоились увидеть истину, как она есть, то есть, увидели, что они уже находятся на последнем уровне 49-ти врат скверны. И тогда они удостоились избавления, то есть после того, как ощутили горечь, у них появилась способность вознести истинную молитву о состоянии, в котором они находятся. Получается, что и горечь является помощью от Творца, – [что произошло] благодаря Моше и Аарону, и знамениям и чудесам, которые показал им Творец.

14. Rabash, Carta 72

¿cómo es posible decir que antes de llegar Moshé y Aarón al pueblo de Israel como mensajeros de Dios, no estaban suficientemente en las puertas de la impureza, sino precisamente después de llegar Moshé y Aarón y ver todos los signos y señales que hubieron en Egipto, entonces cayeron tanto a las puertas de la impureza?

La cuestión es que todo depende de la sensación, porque uno no es capaz de sentir ninguna realidad verdadera por sus propios medios, como dijeron los sabios: “uno no ve sus propias faltas” y “uno aprende Torá solamente en el sitio donde su corazón desea”, y de todos modos no es capaz de ver la verdad tal como es. Más bien, poder ver la verdad es una ayuda de arriba.

Por esto es que antes de que Moshé y Aarón llegaran, no vieron la verdad, sino después de haber visto las señales lograron ver la verdad tal como es, es decir que vieron que ya están en el nivel más bajo de las cuarenta y nueve puertas de la impureza. Y entonces, fueron privilegiados con la redención, es decir, después de sentir la amargura fue que consiguieron dar una oración genuina sobre el estado en el que se encontraban. Resulta que también el Maror es ayuda de Dios, o sea, a través de Moshé y Aarón y las señas y las señales que el Creador les mostró.

15. לפי דרך בעל הסולם זצ"ל יוצא, שעיקר לצאת מתועלת עצמו, היינו שאדם יכול לעשות מעשים של מסירות נפש גם כן על בסיס של תועלת עצמו.

לכן כשראה שהוא מוותר על תועלת עצמו על ידי מעשה של צדקה לכן יודע שכל המסירות נפש שלו היא על יסוד של על מנת להשפיע, לכן אמר "מחלקך יהיה חלקי" וכו'. אין הכוונה על מעשה הצדקה בלבד, אלא גם על המעשים שיושב ועוסק בתורה ומקהיל קהילות ברבים, כיון שהכל היה על בסיס של על מנת להשפיע.

וזה פירוש "מלמד שלא שינה אהרן", כיון שעשית המנורה היא מדרגה גדולה, שהתענוג הוא גדול ביותר, וכל מה שהתענוג גדול ביותר, יותר קשה לעשות על בעל להשפיע. וזה פירוש, שלא שינה, אלא הכל היה על בסיס "כאשר צוה ה' את משה".

(הרב"ש. 417. "ויעש כן אהרן")

15. RABASH, Assorted Notes. Article No.417, "And Aaron Did So"

According to the way of Baal HaSulam, it follows that the most important is to emerge from self-benefit, meaning that a person can perform acts of devotion also on the basis of self-benefit.

Hence, when he saw that he was relinquishing self-benefit through an act of *Tzedakah*, he knew that all his dedication was on the basis of the intention to bestow. This is why he said, “of your share will be my share,” etc. This refers not only to the act of charity, but also to the act of sitting and engaging in Torah, and gathering assemblies out in the open, since everything was on the basis of the intention to bestow.

This is the meaning of "It teaches that Aaron did not change," since the making of the Menorah is a high degree, and the pleasure is immense, and the greater the pleasure, the harder it is to work in order to bestow. This is the meaning of not changing, and that everything was on the basis of "just as the Lord had commanded Moses."

15. Рабаш. 417. "И сделал так Аарон"

Согласно учению Бааль Сулама, получается, что главное выйти из собственной выгоды, т.е. что человек может жертвовать собой, тоже опираясь на собственную выгоду.

Поэтому, когда он увидел, что он отказывается от собственной выгоды, раздавая милостыню, он узнал, что всё его самопожертвование основано на фундаменте «ради отдачи», поэтому сказал он: «Пусть твоя доля будет моей долей ...» Имеется в виду не только поступок с милостыней, но и дела, когда он сидит и занимается Торой, и публично собирает народ, так как всё это было на основе «ради отдачи».

И таков смысл [комментария Раши]: «это указывает на то, что Аарон не изменил, [то, что было заповедано]». Ибо строительство светильника – это большая ступень, и наслаждение тут очень велико, а чем больше наслаждение, тем труднее работать ради отдачи. И в этом смысл того, что он «не изменил», и всё было основано на том, «как повелел Творец Моше».

15. Rabash, Anotación 417, "Así hizo Aarón"

De acuerdo al camino de Baal HaSulam resulta que lo principal de salir del beneficio propio, es decir que el hombre pueda hacer actos de devoción del alma, también a base del beneficio propio. Por eso cuando vio que renuncia a su beneficio propio por medio de un acto de caridad, así sabe que toda su devoción del alma es en base de con el fin de otorgar, por eso dijo "de tu parte será mi parte" etc. No se refiere solo al acto de caridad, sino también a los actos en los que se sienta y se ocupa de la Torá, y congrega comunidades en multitudes, porque todo era en base de con el fin de otorgar. Ese es el significado de "indica que Aarón no cambio", porque hacer el candelabro (Menorá) es un grado mayor, en el que el placer es muy grande, y en la medida que el placer es mayor, es más difícil hacerlo con el fin de otorgar. Ese es el significado de no cambió, sino que todo era en base de "cuando el Creador le ordenó a Moshé"

16. זאת מִשְׁחַת אהרן ומשחת בניו. זא"ת, המלכות, המשחה של אהרן. כי אהרן נמשח מחכמה, והביא משמן המשחה העליון מלמעלה, שהוא חכמה, והמשיך אותו למטה, למלכות. וע"י אהרן נמשחה המלכות, ממשחת קודש להתברך. וע"כ כתוב, זאת משחת אהרן ומשחת בניו.
(**"זוהר לעם". צו, מאמר "זאת מִשְׁחַת אהרן", סעיף 162**)

16. Zohar for All, Tzav [Command], "This Is the Anointing of Aaron", No. 162

"This is the anointing of Aaron and the anointing of his sons." "This," the *Malchut*, is the anointing of Aaron. Aaron was anointed from *Hochma* and brought from the upper anointing oil from above, which is *Hochma*, extending it below, to *Malchut*. Through Aaron, *Malchut* was anointed from the holy ointment, to be blessed. This is why it is written, "This is the anointing of Aaron and the anointing of his sons."

16. Зоар для всех. Глава Цав. Статья "Вот помазание Аарона", п. 162

«Вот (зот) помазание Аарона и помазание его сыновей». «Зот», Малхут, это помазание Аарона, ибо Аарон происходит от Хохма, и он несет от высшего елее помазания свыше, т.е. Хохма, и несет его вниз, в Малхут, и благодаря Аарону была

помазана Малхут от святого помазания, дабы благословиться. Поэтому сказано: «Вот (зот) помазание Аарона и помазание его сыновей».

16. Zohar para todos. Tzav, “Este es la unción de Aarón” 162

“Esta es la unción de Aarón y la unción de sus hijos”. “Esta”, la Maljut, es la unción de Aarón. Aarón fue ungido desde Jojmá y él trajo el aceite superior de la unción de lo alto, lo cual es Jojma, extendiéndola abajo, a Maljut. A través de Aarón, Maljut fue ungida con el aceite sagrado, para ser bendecida. Es debido a esto que está escrito, “Esta es la unción de Aarón y la unción de sus hijos”.

17. ענני כבוד בזכות אהרון, שהוא מרכבה לחדס, כמ"ש, אשר עין בעין נראָה אתה ה', ועננך עומד עליהם. וכתוב, וכיסה ענן הקטורת. וכמו שבקטורת שבעה עננים, אף כאן בכתוב, ועננך עומד עליהם, הם ג"כ שבעה עננים. כי בקטורת היו שבעה עננים מקושרים יחד, ואהרון הראש לכל שבעת העננים. כי שבעה עננים הם חג"ת נה"מ, ואהרון מרכבה לחדס, הוא ספירה ראשונה מהם, והוא קשור בו לשישה עננים אחרים, גבורה ת"ת נה"מ, בכל יום. וע"כ נחשבים העננים בזכות אהרון, להיותו חסד, ראש העננים, וכולל אותם. ("זוהר לעם". אמור, מאמר "מן, באר, ענני כבוד", סעיף 260)

17. Zohar for All, Emor, “Manna from the Well, Clouds of Glory,” Item 260

Clouds of glory are thanks to Aaron, who is a *Merkava* [chariot/structure] for *Hesed*, as it is written, “You, O Lord, are seen eye to eye, and Your cloud stands over them.” It is also written, “The cloud of incense will cover.” As there are seven clouds in the incense, here, too, in the words, “and Your cloud stands over them,” they are also seven clouds because there were seven clouds tied together in the incense, and Aaron is the head of all seven clouds. The seven clouds are *HGT NYHM*, and Aaron is a *Merkava* for *Hesed*. He is the first *Sefira* among them and he is tied in it to the six other clouds—*Gevura*, *Tifferet*, *NYHM*—each day. For this reason, the clouds are regarded thanks to Aaron, since he is *Hesed*, the head of the clouds and includes them.

17. Зоар для всех. Глава Эмор. Статья "МАН, колодец, облака величия", п. 260

Облака величия – благодаря заслугам Аарона, являющегося основой (меркава) для Хеседа, как сказано: «Лицом к лицу являлся Ты, Творец, и облако Твое стоит над ними». И сказано: «И покрывало облако курения». И так же как в курении семь облаков, так же и здесь «И облако Твое стоит над ними» – это тоже семь облаков. Потому что во время воскурения семь облаков были связаны вместе, и Аарон был во главе всех семи облаков, так как семь облаков – это свойства ХАГАТ НЕХИМ, а Аарон – основа (меркава) свойства Хесед, являющегося первой сфирой из них, и он связан им в каждом дне с другими шестью облаками, Гвур-Тиферет-Нецах-Ход-Есод-Малхут. И поэтому облака считаются заслугой Аарона, поскольку свойство Хесед находится во главе этих облаков и содержит их все.

17. Zohar para todos. Emor, “MAN, pozo, nubes de gloria” 260

Las nubes de gloria gracias a Aarón, que es Mercavá para Jesed, como está escrito, “que ojo ante ojo Te verás Creador y Tu nube se posa sobre ellos”. Está escrito y cubrió la nube del incienso. Como en el incienso hay siete nubes, tambien aqui y Tu nube se posa sobre ellos, que son también siete nubes. Porque en el incienso eran siete nubes conectadas juntas, y Aarón es Rosh de todas las siete nubes. Porque las siete nubes son JaGaT NeHYM, y Aarón Mercava de Jesed, que es la primera Sefira de ellas, y está conectado con las otras seis nubes, Guevura, Tiferet, NeHYM, cada día. Por eso se consideran a las nubes gracias a Aarón, que es Jesed, Rosh de las nubes, y las incluye